

GEMEINDENACHRICHTEN

OPĆINSKE VISTI



GEMEINDE FRANKENAU-
UNTERPULLENDORF
OPĆINA FRAKANAVA-DOLNJA PULJA

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110

Draga sugrdjanke i dragi sugradjani!

Gehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger!

Weihnachten ist für die meisten Menschen das wichtigste und schönste Fest des Jahres. Wir freuen uns auf die kommenden Feiertage und ein paar besinnliche entspannte Tage im Kreise unserer Familie, Verwandten und Freunde.

Nach der Hektik der Vorweihnachtszeit sollten wir uns auf die Botschaft dieses Festes konzentrieren, am Heiligabend und den Weihnachtsfeiertagen sich Zeit für die wahren Werte des Lebens nehmen.

Puni veselja i radosti se pripravjamo na dojučer božićne svetke, i nekoliko odmornih dan u okrugu naših obitelji, rođakov i prijateljev. Krajom ljeta 2023 se pitamo ča se je u ovom ljetu godalo, i ča će Novo Ljeto 2024 za nas, naše obitelji i našu općinu donesti.

Am Ende des Jahres stellt sich die Frage, was das alte Jahr gebracht hat und was das neue Jahr bringen wird. Für uns persönlich, unsere Familien, aber auch für unsere Gemeinde in der wir leben.

Den Jahreswechsel möchte ich auch dieses Jahr zum Anlass nehmen, allen zu danken, die sich in unseren vier Ortsteilen Frankenau, Großmutschen, Kleinmutschen und Unterpullendorf, in Vereinen, kirchlichen oder auch sozialen Gebieten, beruflich oder ehrenamtlich engagiert haben. Meinen Kameraden unserer freiwilligen Feuerwehren ein herzliches Danke für eure tolle Einsatzbereitschaft. Weiters bedanke ich mich bei allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern in der Gemeinde, des Kindergartens und unserer Volksschule für die gute Zusammenarbeit.

Nicht zuletzt ein Danke an die Gemeinderäte für die Arbeit zum Wohle der Mitbürgerinnen und Mitbürger unserer Gemeinde.

SADRŽAJ/INHALT

- Weihnachtswünsche der Ortsvorsteher/Božićne želje selski predstojnikov
- Aus dem Gemeinderat - Bericht/ iz općinskoga tanača
- **Aktualno/Aktuelles**
 - ⇒ 30km/h Beschränkung
 - ⇒ Stellenausschreibungen Gemeinde
 - ⇒ Wärmepreisdeckel
 - ⇒ Grünschnittcontainer
 - ⇒ Gelber Sack
 - ⇒ Geburtstags- u. Hochzeitsjubiläen Neuerungen
 - ⇒ Reparaturbonus
 - ⇒ BAST
 - ⇒ Sonnenmarkt
- **Iz naše općine/Aus unserer Gemeinde**
 - ⇒ Spendenübergabe an die VS
 - ⇒ Mikulinja/Der Nikolaus war da
 - ⇒ Besuch im Waldlehrpfad/posjet u poučnom loznom putu
 - ⇒ Spendenübergabe Advent im Dorf
 - ⇒ Otkrivanjke spomentable u Frakanavi
- **Priredbe/Veranstaltungen**
 - ⇒ Friedenslicht
 - ⇒ Feuerwehrball
 - ⇒ Fasching in Frankenau
- **Nahversorger**
- **Müllabfuhrkalender 2024/ kalendar odvos smeća 2024**

Blažene Božićne svetke, Božji blagoslov i srićno Novo Ljeto 2024 vam drage sugradjanke i sugradjani želji

Frohe und besinnliche Weihnachten, ein glückliches Jahr 2024, vor allem Gesundheit und Gottes Segen wünscht Euch, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger



**Vaš načelnik/Euer Bürgermeister
Paul Fercsak,
vicenačelnica, selski predstojniki,
općinski tanačniki i zaposleniki**



Weihnachtungswünsche der Ortsvorsteher *Božične želje selski predstojnikov*

Es wurden im Jahr 2023 viele Vorhaben gemeinsam umgesetzt und wichtige, neue Entscheidungen für die Zukunft getroffen. Es war auch ein besonderes Jahr für den Fußballverein SC Unterpullendorf, mit dem erstmaligen Aufstieg in die erste Klasse.

*In dieser wundervollen Weihnachtszeit wünsche ich Euch und Euren Lieben
Frieden, Gesundheit und unvergessliche Momente,
die Eure Herzen mit Wärme erfüllen.*



Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr 2024!

Euer **Thomas Schreiner**
Ortsvorsteher Unterpullendorf

Liebe Großmutschnerinnen! Liebe Großmutschner!

Da sich das Jahr 2023 dem Ende nähert, möchte ich mich an Sie richten und die Ereignisse in unserer Ortschaft kurz Revue passieren lassen.

Ganz besonders möchte ich die Gelegenheit nutzen und mich bei den Personen, die sich für unsere Ortschaft Großmutschen eingesetzt haben, sehr herzlich bedanken. Das hat mir gezeigt – auch wenn unsere Ortschaft sehr klein ist – dass der Zusammenhalt sehr groß ist und das Miteinander zählt. Mit Hilfe der Bevölkerung konnte das Feuerwehr- und Gemeindehaus saniert werden. Die Feuerwehr Großmutschen wurde beim Ankauf von Gerätschaft unterstützt. Die Anschaffung eines neuen Feuerwehrfahrzeuges steht, vorbehaltlich eines positiven Gemeinderatsbeschlusses, unmittelbar bevor. In der Ortschaft konnte eine neue LED Straßen-Beleuchtung errichtet werden. Auch der Müllsammelplatz vor der Leichenhalle konnte wieder Instand gesetzt und anschaulich gestaltet werden.

Die Projekte stellen für das kleine Budget des Ortsteiles Großmutschen eine große Herausforderung dar. Zusammen haben wir es dennoch umsetzen können.

Aber auch im nächsten Jahr wird es viel Arbeit in unserer Ortschaft Großmutschen geben. Ich bin zuversichtlich, dass wir mit Teamgeist und Zusammenhalt viel bewirken können.

**Ich wünsche Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr 2024.**

Euer Ortsvorsteher
Stefan Horvath



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Kleinmutschen!

Das Jahr 2023 geht bald zu Ende. Doch bevor wir unsere Aufmerksamkeit freudig ins neue Jahr stecken, sollten wir innehalten und auf die vergangenen 12 Monate zurückblicken.

Nach jahrzehntelanger Planung konnte im Herbst mit der Verkehrsberuhigung im Bereich des Feuerwehrhauses/ Bildungscampus begonnen werden. Die Ausführung der Einbauten wurde bereits heuer abgeschlossen, im kommenden Jahr erfolgt der Bau der Straßenverengung. Zusätzlich konnte eine Tempo 30 Beschränkung während der Öffnungszeiten des Bildungscampus erlangt werden. Durch diese Maßnahmen wird den überhöhten Geschwindigkeiten der Autofahrer in unserem Ortsteil entgegengewirkt und für mehr Sicherheit im Ort gesorgt.

Für das neue Jahr wurden in der Ortsausschusssitzung wichtige Beschlüsse einstimmig beschlossen. Dazu zählen u.a. die Förderungen für den Wohnbau, die Photovoltaikanlagen, die Feuerwehr und den Verschönerungsverein sowie die Neugestaltung der Parkplätze und des Gehsteiges.



**Ich wünsche euch allen frohe Weihnachten, besinnliche Feiertage
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

Ihr Ortsvorsteher
Vinzenz Mörk

Aus dem Gemeinderat

Mein Weihnachtswunsch für 2023 ist konstruktive Zusammenarbeit!

Die letzte Sitzung des Gemeinderates am 13. Dezember 2023 war wegen des Fehlens vom Großteil der ÖVP GemeinderätInnen (lediglich einer war anwesend) nicht beschlussfähig.

Der Voranschlag und andere wichtige Entscheidungen zum Wohle unserer Gemeinde, der vier Ortsteile und der gesamten Bevölkerung werden dennoch rechtzeitig vor dem Jahreswechsel beschlossen werden können, da die nächste Gemeinderatssitzung am 28. Dezember (19.00Uhr) bereits mit der Hälfte der Gemeinderäte beschlussfähig ist. Zu dieser darf ich Sie alle recht herzlich einladen.

Als Bürgermeister bin ich bemüht, nach Möglichkeit alle Interessen zu hören und in meinem Handeln zu berücksichtigen. Dies wird auch von den meisten im Gemeinderat vertretenen Fraktionen gelebt.

Für Weihnachten wünsche ich mir, dass künftig alle an einem Strang ziehen und derartige – für mich nicht nachvollziehbare – Verzögerungstaktik hinten angestellt wird.

Moja želja za Božić 2023!

Željim si da sve u općinskom tanaču zastupane stranke, u budućnost budu pripravne zajedno djelati za dobrobit naših četiri sel i gradjanov.

Načelnik: Pauli Fercsak

AKTUALNO - AKTUELLES

30 km/h Beschränkung *Ograničenje brzine 30 km/na sat*

Mit der Verordnung des Gemeinderates vom 21.09.2023 wurde eine Zonenbeschränkung von 30 km/h auf Gemeindestraße im gesamten Gemeindegebiet erlassen. In den letzten Tagen wurde die entsprechende Beschilderung seitens der Gemeinde angebracht womit auch die **Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h in Kraft** getreten ist.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ich ersuche sie eindringlich, sich zum Schutze der Umwelt und Erhöhung der Sicherheit für uns alle, besonders Kinder, ältere Personen, Radfahrer, an die 30 km/h Beschränkung zu halten!

Drage sugradjanke i sugradjani, molim Vas da se držite na ograničenu brzinu od 30 km/na sat. I tako skupno povišimo sigurnost prometa za nas sve po ulica Frakanave, Pervan, Mučindrofa i Dolnje Pulje.



STELLENAUSSCHREIBUNG

Die **Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf** sucht für den Kindergarten in Kleinmutschen

- eine **pädagogische Fachkraft**
(40 WStd. Inkl. Vorbereitungszeit)
- eine **pädagogische Hilfskraft**
(32 WStd.)

Nähere Informationen zu den ausgeschriebenen Stellen finden Sie in der beiliegenden Ausschreibung bzw. gibt Ihnen das **Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf** unter 02615/87 278 gerne Auskunft.

Bewerbungen sind **bis spätestens 27. Dezember 2023, 15:00 Uhr** im **Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf** einzubringen.



GEMEINDE FRANKENAU-UNTERPULLENDORF

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110
e-mail: post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at, www.frankenau-unterpullendorf.gv.at

Frankenau-Unterpullendorf, 12.12.2023

Stellenausschreibung

Gemäß § 5 Abs. 1 Bgld Gemeindebedienstetengesetz gelangt in der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf der Dienstposten einer **pädagogischen Fachkraft** zur Ausschreibung.

| | |
|--|--|
| <u>Dienstbeginn:</u> | voraussichtlich Mitte/Ende Jänner 2024 |
| <u>Beschäftigungsausmaß:</u> | 40 Wochenstunden inkl. Vorbereitungszeit in nicht gesicherter Verwendung |
| <u>Dauer des Dienstverhältnisses:</u> | vorerst befristet bis 31.08.2024 |
| <u>Entlohnung:</u> | € 3.222,20 (kb1) (ohne Anrechnung von Vordienstzeiten und Zulagen) |

Anstellungserfordernisse:

1. österreichische Staatsbürgerschaft oder unbeschränkter Zugang zum österr. Arbeitsmarkt sowie volle Handlungsfähigkeit,
2. gesundheitliche, persönliche und fachliche Eignung für die Erfüllung der Aufgaben, die mit der vorgesehenen Verwendung verbunden sind, sowie Flexibilität,
3. die Erfüllung der in § 151c Abs. 1 GemBG 2014 festgesetzten Erfordernisse: erfolgreich abgeschlossene Ausbildung im Bereich Kindergartenpädagogik
4. erfolgreiche Ablegung eines kroatischen Lehrganges bzw. das Beherrschen der kroatischen Sprache (davon kann abgesehen werden, falls sich keine Person mit Kenntnissen der kroatischen Sprache bewirbt)

Die Stellenbewerbungen haben ausschließlich schriftlich zu erfolgen und sind wie folgt zu belegen (in Kopie): Motivationsschreiben, Lebenslauf, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, Reifeprüfungszeugnis oder Nachweis der Befähigung als Kindergartenpädagogin(e), sonstige Zusatzqualifikationen, Versicherungsdatenauszug (Nachweis der Vordienstzeiten). Bei männlichen Bewerbern ist der Nachweis über die Ableistung des Präsenz- bzw. Zivildienstes erforderlich

Bewerbungen sind unter Beilage sämtlicher geforderten Unterlagen bis spätestens **27. Dezember 2023, 15.00 Uhr** schriftlich oder per E-Mail beim Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf einzubringen. Verspätet eingebrachte Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.



Der Bürgermeister:
Paul FERCSAK e.h.

angeschlagen am: 12.12.2023

abgenommen am: 28.12.2023



GEMEINDE FRANKENAU-UNTERPULLENDORF

7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110

e-mail: post@frankenau-unterpullendorf.bglg.qv.at, www.frankenau-unterpullendorf.qv.at

Frankenau-Unterpullendorf, 12.12.2023

Stellenausschreibung

Gemäß § 5 Abs. 1 Bglg Gemeindebedienstetengesetz gelangt in der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf der Dienstposten einer **pädagogischen Hilfskraft (Helfer/in)** zur Ausschreibung.

| | |
|--|---|
| <u>Dienstbeginn:</u> | voraussichtlich Mitte/Ende Jänner 2024 |
| <u>Beschäftigungsausmaß:</u> | 32 Wochenstunden (d.e. 80% der Vollzeitbeschäftigung) in nicht gesicherter Verwendung |
| <u>Dauer des Dienstverhältnisses:</u> | vorerst befristet bis 31.08.2024 |
| <u>Entlohnung:</u> | € 2.846,80 (kb3) (auf Basis Vollzeit ohne Anrechnung von Vordienstzeiten und Zulagen) |

Anstellungserfordernisse:

1. österreichische Staatsbürgerschaft oder unbeschränkter Zugang zum österr. Arbeitsmarkt sowie volle Handlungsfähigkeit,
2. gesundheitliche, persönliche und fachliche Eignung für die Erfüllung der Aufgaben, die mit der vorgesehenen Verwendung verbunden sind, sowie Flexibilität,
3. Abschluss einer facheinschlägigen Ausbildung gemäß der Burgenländischen Helferinnen- und Helferausbildungs-Verordnung,
4. das Beherrschen der kroatischen Sprache (davon kann abgesehen werden, falls sich keine Person mit Kenntnissen der kroatischen Sprache bewirbt)

Die Stellenbewerbungen haben ausschließlich schriftlich zu erfolgen und sind wie folgt zu belegen (in Kopie): Motivationsschreiben, Lebenslauf, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, Nachweis der Befähigung (Zeugnis) als Kindergartenhelfer/in, Versicherungsdatenauszug (Nachweis der Vordienstzeiten). Bei männlichen Bewerbern ist der Nachweis über die Ableistung des Präsenz- bzw. Zivildienstes erforderlich

Bewerbungen sind unter Beilage sämtlicher geforderten Unterlagen bis spätestens **27. Dezember 2023, 15.00 Uhr** schriftlich oder per E-Mail beim Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf einzubringen. Verspätet eingebrachte Bewerbungen werden nicht berücksichtigt.



Der Bürgermeister:
Paul FERCSAK e.h.

angeschlagen am: 12.12.2023

abgenommen am: 28.12.2023

Wärmepreisdeckel

Der **Wärmepreisdeckel für das Jahr 2023** kann noch **bis 31.12.2023** online oder über die Gemeinde beantragt werden! Benötigt wird ein Einkommensnachweis für das Jahr 2022 aller hauptgemeldeten Person im Haushalt und ein Nachweis über die Heizkosten für das Jahr 2023.

Die Bgld.Landesregierung hat überdies die **Verlängerung** dieser Fördermaßnahme **für das Jahr 2024** beschlossen. Der Antrag ist vom **01. Jänner 2024 bis 31. Dezember 2024** online oder bei der Gemeinde möglich.

Weitere Information dazu erhalten Sie gerne im **Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf** oder bei der **Info-Hotline des Landes** unter **057 600 1060**.

Grünschnittcontainer

Die **Grünschnittcontainer** in Frankenau und Unterpullendorf bleiben erstmalig **auch über den Winter** stehen um Ihnen weiterhin die Möglichkeit zu bieten noch vorhandenes **Laub oder Blumenschnitt** fachgerecht zu entsorgen.

Baum- oder Strauch/Heckenschnitte sind weiterhin über die **Baumschnittdeponien** (diese sind dementsprechend beschildert) zu entsorgen.



Verteilung Gelber Sack

Die Verteilung des Gelben

Sackes für das Jahr 2024 wird **im Jänner** seitens der Gemeinde vorgenommen.

Sollten Sie bis dahin Gelbe Säcke benötigen, können diese **im Gemeindeamt Frankenau abgeholt** werden.

Geburtstags- und Hochzeitsjubiläen

Seitens der Gemeinde werden ab dem 50. Geburtstag die runden bzw. halbrunden Jubiläen und die Hochzeitsjubiläen ab dem 25. Hochzeitstag verlautbart. Rechtsgrundlage dafür ist das Burgenländischen Ehrungsgesetz.

Sollte eine **Veröffentlichung** Ihrerseits **nicht gewünscht** sein, **melden Sie sich bitte im Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf** unter 02615/87 278 oder per Email unter post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at.

Ab dem Jahr 2024 gibt es eine **Neuerung bei den Gratulationen** ab dem 80. Geburtstag bzw. ab dem 50. Hochzeitstag. **Die Jubilare werden in Zukunft seitens der Gemeinde zu einem gemütlichen Zusammenreffen im Beisein der Gemeindevertretung eingeladen.** Die jeweiligen Termine werden den Jubilaren mit einer persönlichen Einladung bekanntgegeben.

Sa novim ljetom 2024 će općina pozvati sve jubilarne ovog ljeta na skupno svečevanje u općinski stan. Nadalje će općina pozvati hištvene jubilarari ljeta 2024 na skupnu čestitku u svetačnu dvoranu općine. Vrijeme i čas će se jubilarom posebno pozivnicom naznaniti.

Information Reparaturbonus

50 % (bis zu 200€) sparen bei Reparaturen von Elektrogeräten!

So können Sie ihren Geräten eine zweite Chance geben und damit Geldbörse und Klima schonen:

- Auf www.reparaturbonus.at Reparaturbon erstellen
- Bon bei einem Partnerbetrieb einlösen und Gerät reparieren lassen
- Die Fördereinreichung erfolgt über den Betrieb
- Die Förderung bekommen Sie vom Klimaschutzministerium rückerstattet



Radio, Handy ili mašin za pranje već ne funkcioniraju? Zač novo kupit ako se more čuda ča popraviti ?
S **reparaturbonusom** dostajete 50 % subvencije za popravljanje. Informirajte se na www.reparaturbonus.at

Burgenländisches Anruf-Sammeltaxi BAST



Das burgenländische Anruf-Sammeltaxi „BAST“ stärkt die Erreichbarkeit der teilnehmenden Gemeinden und **ergänzt den bestehenden öffentlichen Verkehr** dort, wo es notwendig ist. Bedient werden die Fahrgäste auf Abruf: **Ein Anruf genügt und das BAST kommt zur gewünschten Abfahrtszeit zum abgegebenen Haltepunkt.** Fahrten sind innerhalb der Betriebszeiten von Haltepunkt zu Haltepunkt oder von und zu den öffentlichen Haltestellen möglich. Die Vermittlung eines BAST-Fahrzeuges erfolgt garantiert innerhalb von 60 Minuten vor der gewünschten Abfahrtszeit, wobei die genaue Abfahrtszeit bei Bestellung bekanntgegeben wird.

Was kostet BAST?

Unser BAST fährt im VOR Tarif, somit gelten die aktuellen Tarif Bestimmungen des VOR. Somit kostet es gleich viel, wie eine Busfahrt!

Wie kommt dein BAST zu dir?

1. Gewünschte BAST Fahrt bequem buchen!

Buchen kannst du über die Buchungshotline **0800 500805**. Die Rückfahrt kann gleich mitbestellt werden.



2. Fahrt planen: Zeit & Ort vereinbaren!

Um eine Fahrt zu buchen, werden folgende Informationen benötigt: **Name, Telefonnummer, Anzahl der Fahrgäste, Start- und Zielpunkt sowie die bevorzugte Abfahrtszeit.**

Bitte gehen sie rechtzeitig zum BAST-Haltepunkt. Der Fahrer muss sich an Fahrzeiten halten, weil er auch andere Fahrgäste mitnimmt.

3. Bequem zahlen & sicher ankommen!

Am gewünschtem Haltepunkt einsteigen und komfortabel zum Zielort chauffiert werden.

Es besteht die Möglichkeit auch gleich die Rückfahrt zu reservieren oder ein Abo für regelmäßige Fahrten zu buchen. Das Zusteigen ohne Anmeldung ist nicht möglich.



volkshilfe. BURGENLAND
sonnenmarkt
STANDORT GÜSSING: SCHULSTRASSE 18
STANDORT OBERWART: WIENERSTRASSE 4
STANDORT OBERPULLENDORF: HAUPTSTRASSE 45

Der Markt mit Preisen für das kleine Geldbörse!
LEBENSMITTEL • GEBÄCK • GEMÜSE • BIO-PRODUKTE • HYGIENE- & HAUSHALTSARTIKEL • u.v.m.

Der Sonnenmarkt Oberpullendorf ist ein Ort, **der Menschen mit wenig Einkommen unterstützt.** Durch den Erwerb einer Einkaufsberechtigung haben die Burgenländerinnen und Burgenländer die Möglichkeit, Lebensmittel, Hygiene- und Haushaltsprodukte um bis zu 60% günstiger zu erwerben als im normalen Handel. Die Einkaufsberechtigung ist dabei an das Haushaltseinkommen gebunden und ermöglicht somit eine bedarfsgerechte Unterstützung.

Die Einkommensgrenzen für den Erhalt der Berechtigungskarte sind wie folgt gestaffelt:

Einpersonenhaushalt: bis zu 1.392,-, Zweipersonenhaushalt: bis zu 2.088,-, für jede weitere erwachsene Person im Haushalt: + 696,-, für jedes Kind unter 14 Jahren im Haushalt: + 418,-

Welche Waren gibt es überhaupt?

Grundsätzlich gibt es eine große Auswahl an Lebensmittel. Dazu zählen Milchprodukte, Wurstwaren, Tiefkühlprodukte, Obst und Gemüse und natürlich Gebäck. Fallweise werden auch zahlreiche Hygieneprodukte angeboten. Je nach saisonaler Verfügbarkeit unterscheidet sich das Warensortiment. Also ganz so wie im regulären Handel.

Warum werden die Waren so günstig angeboten?

Qualitativ einwandfreie Lebensmittel werden heute leider entlang der gesamten Wertschöpfungskette aus unterschiedlichsten Gründen weggeworfen. Das muss aber nicht sein. Große Handelsketten unterstützen uns im Sinne der Nachhaltigkeit mit Waren, die nicht mehr im regulären Verkauf angeboten werden. So können wir günstige Preise garantieren.

Wie kann ich mir meine Sonnenmarkt-Berechtigungskarte holen?

Ganz einfach: Füllen Sie das Antragsformular aus und geben Sie es im Sonnenmarkt ab. Ab diesem Zeitpunkt sind Sie einkaufsberechtigt. Ihr Antrag wird bearbeitet und Sie werden vielleicht nochmal kontaktiert. Schon nach kurzer Zeit können Sie Ihre Berechtigungskarte abholen.

Sonnenmarkt Oberpullendorf, Hauptstraße 45, 7350 Oberpullendorf
DI - DO: 10:00 bis 13:30 Uhr; FR: 10:00 bis 13:30 Uhr und 14:30 bis 18:30 Uhr

Spendenübergabe der Raiffeisenbank an die VS Frankenau-Unterpullendorf

Auch dieses Jahr haben sich die Vorstände Adalbert Renner und Mag. Josef Koller dazu entschlossen, auf die Ausgabe von Weltspartagsgeschenken zu verzichten und stattdessen in die Zukunft der Region zu investieren – unsere Kinder. Jede Volksschule im Tätigkeitsgebiet der Raiffeisenbank Burgenland Mitte erhielt heuer eine Geldspende in Höhe von EUR 500 und zusätzlich erhielt jedes Volksschulkind Lernmaterial im Bereich kindgerechte Finanzbildung. „Wir sind der Meinung, dass schon im Volksschulalter die Basis für das Verstehen von Geld und das Bewusstsein für Wirtschaft gelegt werden muss“, so die Vorstände der Raiffeisenbank Burgenland Mitte.



Herzlichen Dank für diese großzügige Spende! Srdačna hvala na velikodušnom podupiranju!

Foto von Social Media Agentur Contentreich

Mikulinja – Der Nikolaus war da!

Der Nikolaus hat wie jedes Jahr auch heuer wieder den Kindergarten besucht und den Kindern kleine Geschenke überreicht.

Sv. Mikula je i ljetos poiskao našu dicu u čuvarnici i je donesao male dare. Dica su bila vesela i zahvalna sv. Mikuli za dare.



*O, Mikula hodi k nam
čekamo jur cijeli dan.
Sprazni tvoju tešku vriću,
razveseli dobru dicu.*



Naši školari su svečevali i oblikovali s dušobrižnima Zoran Tadić, Predrag Ivandić, Stjepan Lukašević, direktoricom osnovne škole Ranatom Fazekas, s učiteljicama i stanovnicima Pervan svetu mašu prilikom pervanskog kiritofa na Mikulinju. Po sv. maši Mikula dilo je dare našim školarem.

Die Volksschulkinder besuchten am Nikolaus-tag die Pfarrkirche in Kleinmutschen, wo auch sie vom Nikolaus empfangen wurden. Gemeinsam wurde ein Gottesdienst gefeiert und danach Geschenke überreicht.



Besuch des Waldlehrpfades / *posjet u poučnom loznom putu*

Vor einigen Wochen durfte Bürgermeister Paul Fercsak die Stiftung Silviva aus der Schweiz in unserem Waldlehrpfad begrüßen. Die Tätigkeiten der Stiftung konzentrieren sich auf nachhaltige Naturerfahrungen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene als Grundlage für Naturbeziehung und -verständnis. Durch die Naturbegegnung und die Gewichtung sozialer Aspekte im Rahmen einer umweltpädagogischen Zielsetzung werden Impulse zur Persönlichkeitsentwicklung und zum bewussteren Verhalten gegenüber Mensch und Natur gesetzt.

Gemeinsam mit **Prof. Mag. Dr. Robert Nehfort der PH Burgenland** und **Dipl. Päd. DI Hans Peter Killingseder**, die beide bei der Umsetzung des Waldlehrpfades in Frankenau beteiligt waren, konnte den Besuchern aus der Schweiz der Waldlehrpfad mit der Lernarena gezeigt werden. Die Begeisterung der Teilnehmenden war durchaus sichtbar.

Naši gosti iz Švicarske su bili oduševjeni o mogućnosti ke se nudu školam i čuvarnicam za podučavanje u prirodi loznog puta u našoj općini.

„Die Rückmeldungen unserer Gäste aus der Schweiz haben wieder einmal gezeigt: Es ist wirklich ein ganz besonderes Projekt, das auch international „Strahlkraft“ besitzt“, so Prof. Nehfort in seinem Schreiben an die Gemeinde.



Fotos: H.P. Killingseder

Spendenübergabe

Unser erstes **„Advent im Dorf“** war ein voller Erfolg! Dank der Spenden der zahlreichen Besucher und unserer Aussteller konnten

€ 4.624,- an die österreichische Krebshilfe, Aktion **„Mama/Papa hat Krebs“** übergeben werden.

Ohne die Mitwirkung der Vereine und Direktvermarkter unserer Großgemeinde wäre diese tolle Veranstaltung nicht möglich gewesen, daher ein großes **DANKESCHÖN** an die **Jugend Frankenau/Mladina Frakanava, Jugend Unterpullendorf/PUMA, Kürbis Fazekas, ManuFaktur, HonigBub, Hajdenjaki, Imker Karl Pernecker, Dorli's Backstube, Seniorenbund Frankenau, HKD, Family Ranch Mersits, Volksschule Frankenau-Unterpullendorf, Bienenzuchtverein Großmutschen und Kleinmutschen, den Feuerwehren Frankenau, Großmutschen, Kleinmutschen und Unterpullendorf, Rotes Kreuz Oberpullendorf, den Krippenbauern Leo Zoncsich, Stefan Kodnar und Franz Szafech, SC Frankenau, Hallengemeinschaft Frankenau, den Verschönerungsvereinen Frankenau und Großmutschen und der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf. Herzlichen Dank auch für die **musikalische Umrahmung** durch die **Volksschule Frankenau-Unterpullendorf, Chor Unterpullendorf und Chor und Tamburica Frankenau** mit dem Gastauftritt mit **Johann Rosenhammer**.**



LIPA HVALA VAM SVIM ZA VAŠE PODUPIRANJE!

(Text u. Foto: Buch & Mehr)

SAVE THE DATE:

**Advent
im Dorf**

23.11.2024!

Otkrivanje spomentablov u Frakanavi

Nedilju, 22. oktobra, prilikom generalne sjednice HKDa u Frakanavi, otkrili smo dvi hrvatske spomentable.

Uz spomenik Miloradića se je na novo postavila historična prva dvojezična seoska tabla, ka se je prilikom Dana mladine u ljetu 1993 postavila u Frakanavi. Uspomena nato da su se valjane dvojezične table širom Gradišću postavile stoprv 13.7.2000 ljeta.

In Frankenau wurde die erste zweisprachige Ortstafel aus dem Jahr 1993 wieder aufgestellt. Diese Ortstafel wurde sieben Jahre vor dem Start der offiziellen zweisprachigen Ortstafeln im Burgenland im Zuge des Festes „Dan Mladine“ errichtet.

Druga tabla se je otkrila na ulazu u svetačnu dvoranu općinskoga stana u Frakanavi.

Uz bistu Mate Meršića Miloradića spomenuje tabla na pokojne pisce, književnike, autore i hrvatske aktiviste Frakanave, Mučindrofa, Pervan i Dolnje Pulje.

Neben der Büste von Mate Meršić Miloradić wurde im Gemeindehaus zum Gedenken an die verstorbenen Dichter und burgenlandkroatischen Aktivisten aus Frankenau, Großmutschen, Kleinmutschen und Unterpullendorf eine Gedenktafel enthüllt.



Fotos: Kristijan Karall

PRIREDBE - VERANSTALTUGEN/TERMINE

Gave the date
FEUERWEHRBALL
27. JÄNNER 2024
PINKA BAND
FEUERWEHRHAUS
UNTERPULLENDORF



**Friedenslicht
svjetlo mira**

Freitag/petak
22.12.2023
ab 12:00 Uhr

Feuerwehrhaus
Unterpullendorf
ognjobranski stan
Dolnja Pulja

Freiwillige Feuerwehr Frankenau | Jugend Frankenau



Faschingssamstag Frankenau

10. FEBRUAR 2024

Spanferkelessen
Faschingsumzug

Tanzunterhaltung in der Miloradic-Halle
mit „Die Schlawina“



NAHVERSORGER FRANKENAU-UNTERPULLENDORF

(Stand 18.12.2023)

Pekar/Bäckerei Schuh

mobiler Bäcker

Die Zeitangabe versteht sich als ungefähre Zeit,
Abweichungen von 5 bis 10 Minuten sind möglich!

Frankenau /Frakanava

Montag und Donnerstag

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Frankenau 22 (altes Feuerwehrhaus) | 06:15 Uhr |
| Frankenau 124 (GH Tobler) | 06:20 Uhr |

Dienstag, Mittwoch und Freitag

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Frankenau 22 (altes Feuerwehrhaus) | 06:50 Uhr |
| Frankenau 124 (GH Tobler) | 07:05 Uhr |

Samstag

| | |
|------------------------------------|-----------|
| Frankenau 180 | 06:35 Uhr |
| Frankenau 22 (altes Feuerwehrhaus) | 06:45 Uhr |
| Frankenau 124 (GH Tobler) | 07:00 Uhr |

Großmutschen/Mučindrof

Dienstag, Mittwoch und Freitag

| | |
|-----------------|-----------|
| Großmutschen 2 | 06:20 Uhr |
| Pension Angerer | 06:25 Uhr |

Samstag

| | |
|------------------|-----------|
| Neue Siedlung 14 | 06:10 Uhr |
| Großmutschen 2 | 06:20 Uhr |
| Pension Angerer | 06:25 Uhr |
| Großmutschen 47 | 06:30 Uhr |

Kleinmutschen/Pervane

Dienstag, Mittwoch und Freitag

| | |
|------------------|-----------|
| Kleinmutschen 38 | 06:15 Uhr |
| Kleinmutschen 55 | 06:17 Uhr |

Samstag

| | |
|------------------|-----------|
| Kleinmutschen 38 | 06:00 Uhr |
| Kleinmutschen 55 | 06:03 Uhr |
| Kleinmutschen 29 | 06:05 Uhr |

Pekar/Bäckerei Prunner

mobiler Bäcker

Die Zeitangabe versteht sich als ungefähre Zeit,
Abweichungen von 5 bis 10 Minuten sind möglich!

Mittwoch und Freitag

Frankenau /Frakanava

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Frankenau, Gemeindeheide | 07:50—07:55 Uhr |
| Frankenau 115 | 07:55—08:00 Uhr |
| Frankenau 152-165 | 08:00—08:20 Uhr |
| Frankenau, Parkgasse | 08:20—08:25 Uhr |
| Frankenau 76 | 08:25—08:30 Uhr |
| Frankenau 17 | 08:30—08:40 Uhr |
| Frankenau 7 | 08:40—08:50 Uhr |

Großmutschen/Mučindrof

| | |
|--------------------------|-----------------|
| Großmutschen 11, 24a, 38 | 08:55—09:15 Uhr |
|--------------------------|-----------------|

Kleinmutschen/Pervane

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Kleinmutschen 67 (Bushaltestelle) | 09:15—09:25 Uhr |
|-----------------------------------|-----------------|



Postpartner

im Autohaus Kröpfl

Frankenau 184, 7361 Frankenau
02615/87 276

| | |
|----------------------|-----------------|
| Dienstag bis Freitag | 08:00—17:00 Uhr |
|----------------------|-----------------|

| | |
|---------|-----------------|
| Samstag | 07:30—12:00 Uhr |
|---------|-----------------|

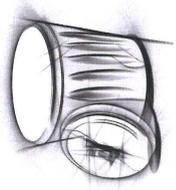
Direktvermarktung Zoncsich

Hauptstraße 48, 7452 Unterpullendorf
02612/42 911 od. 0664/17 49 577,
0664/43 23 974

Verkauf ab Hof ganztägig **jeden Freitag und
Samstag oder auf Vorbestellung!**
Prodaja petak i subotu ili po narudžbi!



Kalendar odvoz smeća za ljeto 2024 Müllabfuhrkalender 2024



Frakanava - Frankenau

| | Jänner | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|-------------|-------------------|------------------------------|---------|--------------------------|---------|---------------------|---------|-------------|--|---------|----------|----------|
| Restmüll | 22. | 19. | 18. | 15. | 13. | 10. | 08. | 05. | 02./30. | 28. | 25. | 23. |
| Biomüll | 04./18. | 01./15./29. | 14./28. | 11./25. | 11./23. | 06./20. | 04./18. | 01./17./29. | 12./26. | 10./24. | 07./21. | 05./19. |
| Gelber Sack | | 08. | 21. | | 02. | 13. | 25. | | 05. | 17. | 28. | |
| Papier | 25. | | 21. | | 16. | 11. | | | 05. | 31. | | 28. |
| Abholtage: | Restmüll ⇨ Montag | Biomüll ⇨ Donnerstag/Samstag | | Gelber Sack ⇨ Donnerstag | | Papier ⇨ Donnerstag | | | rote Termine sind Ersatztage für Feiertage | | | |

Mučindrof | Pervane - Großmutschen | Kleinmutschen

| | Jänner | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|-------------|---------------------------|------------------------------|---------|----------------------------------|---------|---------------------|---------|-------------|--|---------|----------|----------|
| Restmüll | 24. | 21. | 20. | 17. | 15. | 12. | 10. | 07. | 04. | 02./30. | 27. | 21. |
| Biomüll | 04./18. | 01./15./29. | 14./28. | 11./25. | 11./23. | 06./20. | 04./18. | 01./17./29. | 12./26. | 10./24. | 07./21. | 05./19. |
| Gelber Sack | 25. | | 07. | 18. | | 01. | 11. | 22. | | 03. | 14. | 28. |
| Papier | | 22. | | 18. | | 13. | | 08. | | 03. | 28. | |
| Abholtage: | Restmüll ⇨ Montag/Samstag | Biomüll ⇨ Donnerstag/Samstag | | Gelber Sack ⇨ Donnerstag/Samstag | | Papier ⇨ Donnerstag | | | rote Termine sind Ersatztage für Feiertage | | | |

Dolnja Pulja - Unterpullendorf

| | Jänner | Februar | März | April | Mai | Juni | Juli | August | September | Oktober | November | Dezember |
|-------------|-------------------|------------------------------|---------|--------------------------|---------|-----------------------------|---------|-------------|--|---------|----------|----------|
| Restmüll | 15. | 12. | 11. | 08. | 06. | 03. | 01./29. | 26. | 23. | 21. | 18. | 16. |
| Biomüll | 04./18. | 01./15./29. | 14./28. | 11./25. | 11./23. | 06./20. | 04./18. | 01./17./29. | 12./26. | 10./24. | 07./21. | 05./19. |
| Gelber Sack | 11. | 22. | | 04. | 16. | 27. | | 08. | 19. | 31. | | 12. |
| Papier | 18. | | 14. | | 11. | | 04. | 29. | | 24. | | 19. |
| Abholtage: | Restmüll ⇨ Montag | Biomüll ⇨ Donnerstag/Samstag | | Gelber Sack ⇨ Donnerstag | | Papier ⇨ Donnerstag/Samstag | | | rote Termine sind Ersatztage für Feiertage | | | |

Centar za prikupljanje otpadkov u Mučindrofu - Altstoffsammelzentrum in Großmutschen



Radno vrijeme: srijeda, 13:00-14:00 uri, 1. subota u mjesecu, 08:00-11:00 uri
 Öffnungszeiten: Mittwochs, 13:00-14:00 Uhr, jeden 1. Samstag im Monat 08:00-11:00 Uhr

